

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2018

aruandeaasta lõpp: 31.12.2018

ärinimi: Alias Tõlkeagentuur OÜ

registrikood: 10823599

tänava/talu nimi, Väike-Ameerika tn 5-11
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10129

telefon: +372 5033832

e-posti aadress: info@alias.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	8
Lisa 3 Materiaalsed põhivarad	9
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 5 Müügitulu	10
Lisa 6 Tööjõukulud	11
Lisa 7 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

Tegevusaruanne

Alias Tõlkeagentuur OÜ põhitegevusalaks aruandeaastal oli endiselt kirjalik ja suuline tõlge.

2018. aasta müügitulu oli 47964 eurot.

2019. aastal jätkame samal tegevusalal, püüdes suurendada ettevõtte käivet ja rentaablust.

Ettevõtte juhatus koosneb ühest liikmest.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	937	2 863	
Nõuded ja ettemaksed	11 787	20 766	2
Kokku käibevarad	12 724	23 629	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	1 292	2 358	3
Kokku põhivarad	1 292	2 358	
Kokku varad	14 016	25 987	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	4 912	10 005	4
Kokku lühiajalised kohustised	4 912	10 005	
Kokku kohustised	4 912	10 005	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	13 170	5 127	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-6 878	8 043	
Kokku omakapital	9 104	15 982	
Kokku kohustised ja omakapital	14 016	25 987	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2018	2017	Lisa nr
Müügitulu	47 964	63 488	5
Muud äritulud	0	5 613	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-22 225	-29 986	
Mitmesugused tegevuskulud	-16 918	-14 741	
Tööjõukulud	-14 507	-15 356	6
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-1 066	-889	
Ärikasum (kahjum)	-6 752	8 129	
Intressikulud	-126	-86	3
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-6 878	8 043	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-6 878	8 043	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Alias Tõlkeagentuur OÜ 2018. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Eesti finantsaruandluse standardi põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Alias Tõlkeagentuur OÜ kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel.

Tegemist on väikeettevõtja aruandega ning rahavoogude ja omakapitali aruanne ei ole nõutud.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas; nõudmiseni hoiused; paigutused rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Raha ekvivalentideks loetakse lühiajalisi (üldjuhul kuni 3 kuud) kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustiste koosseisus.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arveid on hinnatud bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi. Ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kuludesse kandmine toimub peale kolme meeldetuletuskirja saatmist ostjale, millele ei ole saadud vastust, samuti kui on esitatud ostja vastu hagi või kuulutatud välja pankrot või likvideerimine. Lootusetuks tunnistatakse nõue, kui ettevõtte ei suuda oma nõudeõigust kaitsta võlgniku pankroti või likvideerimise korral või kui võlgnikku ei leita. Nõuded, mille kohta on teada, et nad on lootusetud, on bilansist välja kantud.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 eurot, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostenud põhivaraga.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- Muud masinad ja seadmed 10-20%
- Muu inventar ja IT seadmed 20-30%

Finantskohustised

Kõik finantskohustised (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustised) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustised ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumentid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses).

Lühiajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustisi kajastatakse bilansis maksamisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglases väärtuses (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustistelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Finantskohustis liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõttel

pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustisi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustisi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtuvalt osutatava teenuse valmidusastmest bilansipäeval, eeldusel, et teenuse osutamist hõlmava tehingu lõpptulemust (s.o tehinguga seotud tulusid ja kulusid) on võimalik usaldusväärselt prognoosida. Tehingu lõpptulemust on võimalik usaldusväärselt prognoosida siis, kui on täidetud kõik järgmised tingimused:

- (a) tulu suurus on võimalik usaldusväärselt mõõta;
- (b) tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline;
- (c) tehingu valmidusastet bilansipäeval on võimalik usaldusväärselt mõõta; ja
- (d) tehinguga seotud tehtud kulusid ning tehingu lõpetamiseks vajalikke kulusid on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Kulud

Kulud kajastatakse tekkepõhiselt tulude tekkimise perioodis.

Maksustamine

Maksukohustis võetakse üles maksustatava tehingu toimumise perioodil. Palkadelt ja muudelt lepingulistelt tasudelt kinnipeetud või arvestatud maksud võetakse üles kohustisena perioodil, mille eest tasud või palgad arvestatakse.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapoole üle või oluline mõju teise osapoole äriliste otsustele.

Alias Tõlkeagentuur OÜ käsitleb seotud osapooltena:

- tegevjuhtkonda ja kõrgemat juhtkonda
- eelmises punktis kirjeldatud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid
- ettevõtte töötajaid

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2018	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	3 740	3 740
Ostjatelt laekumata arved	3 740	3 740
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	25	25
Muud nõuded	7 000	7 000
Laenunõuded	7 000	7 000
Ettemaksed	1 022	1 022
Tulevaste perioodide kulud	1 022	1 022
Kokku nõuded ja ettemaksed	11 787	11 787
	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	13 766	13 766
Ostjatelt laekumata arved	13 766	13 766
Muud nõuded	7 000	7 000
Laenunõuded	7 000	7 000
Kokku nõuded ja ettemaksed	20 766	20 766

Lisa 3 Materiaalsed põhivarad (eurodes)

				Kokku
			Masinad ja seadmed	
	Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid		
31.12.2016				
Soetusmaksumus	4 000	0	4 000	4 000
Akumuleeritud kulum	-2 082	0	-2 082	-2 082
Jääkmaksumus	1 918	0	1 918	1 918
Ostud ja parendused	0	1 329	1 329	1 329
Muud ostud ja parendused	0	1 329	1 329	1 329
Amortisatsioonikulu	-800	-89	-889	-889
31.12.2017				
Soetusmaksumus	4 000	1 329	5 329	5 329
Akumuleeritud kulum	-2 882	-89	-2 971	-2 971
Jääkmaksumus	1 118	1 240	2 358	2 358
Amortisatsioonikulu	-800	-266	-1 066	-1 066
31.12.2018				
Soetusmaksumus	4 000	1 329	5 329	5 329
Akumuleeritud kulum	-3 682	-355	-4 037	-4 037
Jääkmaksumus	318	974	1 292	1 292

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2018	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	466	466
Võlad töövõtjatele	908	908
Maksuvõlad	1 252	1 252
Muud võlad	2 286	2 286
Muud viitvõlad	2 286	2 286
Kokku võlad ja ettemaksed	4 912	4 912
	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	3 853	3 853
Võlad töövõtjatele	773	773
Maksuvõlad	1 735	1 735
Muud võlad	3 644	3 644
Muud viitvõlad	3 644	3 644
Kokku võlad ja ettemaksed	10 005	10 005

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2018	2017
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	28 117	34 582
Läti	16 876	16 036
Leedu	0	494
Soome	2 971	12 002
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	47 964	63 114
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Kanada	0	374
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	0	374
Kokku müügitulu	47 964	63 488
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (EMTAK kood: 74301)	47 964	63 488
Kokku müügitulu	47 964	63 488

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2018	2017
Palgakulu	10 866	11 646
Sotsiaalmaksud	3 641	3 710
Kokku tööjõukulud	14 507	15 356
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Alias Tõlkeagentuur OÜ ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2018

Alias Tõlkeagentuur OÜ (registrikood: 10823599) 01.01.2018 - 31.12.2018 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAIRI KARGU	Juhatuse liige	28.06.2019

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	13 170
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-6 878
Kokku	6 292
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	6 292
Kokku	6 292

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	13 170
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-6 878
Kokku	6 292
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	6 292
Kokku	6 292

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	47964	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Sirli Tooming	46006240336		1278 EUR (Lihtomand)
Kairi Kargu	47408282741		1278 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5033832
E-posti aadress	info@alias.ee